

民間故事研究的治學門徑

《民間故事類型索引》評介

王秀珍 ◎前五南圖書出版股份有限公司總編輯



民間故事類型索引

金榮華著/口傳文學會/9602
3冊/21公分/1500元/平裝
ISBN 9572992562/016

民間故事裡流傳著無數靈動而感人的情節，鮮明反映出普羅大眾的社會生活，我們藉由民間故事裡的對話與言論，得見先民敘事語彙裡所蘊含的巧妙，並從中見識到風土民情裡的文化內涵。在許多耳熟能詳的民間故事，例如虎姑婆、蛇郎君、青蛙娶妻、狼來了等篇章，口耳相傳於不同的時代與地域，這些輾轉流傳的民間故事類型，顯見出與時俱增的生活情趣與慧心機智。

《民間故事類型索引》即是以故事結構作為歸類基礎的工具書，要蒐集來源各異的民間故事，不僅艱辛而且費時，將故事類型進行分類與整理，尤其難上加難，因為其中所牽涉影響的，不只是研究者個人主觀論點和採用的研究方法，每一種故事材料裡的流變與複合，也使得分類工作複雜無比。

若論及中國民間故事的分類，應肇始自鍾敬文的《中國民間故事型式》一文，

而丁乃通教授則是首位採用國際慣用的AT分類法，為中國民間故事進行歸類與整理。本套一部三冊的《民間故事類型索引》，即是以故事類型（Type）作為分類單元，全書的分類及型號，延續芬蘭學者阿奈爾（Antti Aarne）與美國湯普遜教授（Stith Thompson）之《民間故事類型》（*The Types of the Folktale*, Helsinki, 1973），也簡稱為AT類型分類法，又同時以丁乃通教授《中國民間故事類型索引》（北京，1986）為基礎，如果發現未見列於上述兩書的新類型，則依照AT分類編號原則，另行新增編號，列表為〈新增類型總覽〉，置於書後。

本書所採用的故事材料，以二十世紀後半採錄成書的中國故事為主，外國故事則以譯成漢文出版的書籍為原則，所引用的成書時間不拘，從書後附錄的〈引用書目〉進行總數的統計，其所引用書目超過百餘種。全書詳注條目間的參考互見，雖然主要依據為AT與丁書，但是若有變動，也作詳細的互見說明。書後並附有〈檢索總目〉、〈內容總目〉、〈關鍵詞索引〉、〈新增類型總覽〉與〈引用書目〉，方便檢索。



茲將本書的分類架構，臚列如下：

- 一、動植物及物品故事1-299
- 二、一般民間故事 300-1199
 - 甲、幻想故事（神奇故事）300-749
 - 乙、宗教神仙故事750-849
 - 丙、生活故事（傳奇故事）850-999
 - 丁、餓地主與笨魔的故事1000-1199
- 三、笑話、趣事1200-1999
- 四、程式故事2000-2399
 - 甲、連環故事2000-2199
 - 乙、圈套故事2200-2299
 - 丙、其他程式故事 2300-2399
- 五、難以分類的故事 2400-2499

本書作者早年留學美法，學兼中西，具有開闊的國際學術視野。故此書編輯採用國際通用的AT系統分類，除了具備保留民間文學之功，也同時推動了本土民間故事和世界文化資訊的交流。綜觀全書，與丁本的資料範圍相較，由於丁本當時因應時代與文化背景，在進行蒐集與整理中國民間故事時，凡內容涉及傳說、迷信、宗教等等，皆悉數刪去，如趣聯等也因為作者主觀因素未予列入。但金教授此書採集整理許多臺灣原住民口傳的民間故事，如卑南族、魯凱族、阿美族、賽夏族等，另外也引用了金門、澎湖、桃竹苗、客家等饒富臺灣特色的民間故事，提供研究者更豐富的材料。藉由臺灣的民間故事中寓意與傳承，深入了解這塊我們賴以生長的土地，才能發揚彰顯在地文化與民族文學，其對臺灣口傳文學的貢獻，居功厥偉，此書也因此得以成為臺灣民間故事的喜

好與研究者，必備的參考工具書。

此書的出現對於臺灣民間故事的研究，具有承先啓後之功，意義非凡。然而平心而論，此書若從編輯水準與行銷通路上來看，尚有許多可以加強改進之處，筆者謹以一名編輯的角度，兼顧讀者閱讀使用上的便利性，提出個人一些淺薄建議。

一、體例的完備性：此書雖有所據，但是因為AT和丁本的相關資料，在臺灣取得並不普遍，建議凡例中可以增加〈使用範例〉或〈體例示意圖〉，讓不識AT系統的初學者，可以藉由作者的〈編輯說明〉，快速掌握使用方法。

二、索引的便利性：建議〈目錄〉和〈分類架構〉可以合併為〈類型詳目〉，區分細目，統列於書前，以收條分縷析、分門別類之效，並兼具目錄與檢索功能，使全書組織一目瞭然。

三、標題的顯目性：文字內容編排的各級層次，宜以不同字體分別加以區分，另行標目亦佳，建議再版時應加強編輯技巧，讓版式賞心悅目，增進閱讀的流暢。

四、類目的參照性：此書不同於丁本的〈新增類型〉，在進行民間故事專題研究時，益發顯現重要性，得以比較兩書時代與文化背景各異，與對故事分類的認知不同，作者取捨故事時的獨特思維。但從現行的編排方式無法看出差異，若〈新增類型〉的編號，能以不同字體或符號對照，不單省便不少，更可增加此書的專業特色。

五、內容的準確性：和許多優秀的工具

書一樣，此書亦不免手民之誤，如序文中阿奈爾（Antti Aarne）誤植為（Antti Aarre），互見與索引亦偶失精準，本書新增類型943，和AT本923B條目相同，此書既言以AT為基礎，為何要另增新類型而不併入原始類型，經查本書的〈新增類型索引〉中，並無此一編號著錄，不知新增類型的標準為何？

六、通路的寬廣性：一本書能否普及流通，攸關作者的苦心能否為世人得見，進而為此書提供更高的文獻價值。對此書有興趣的一般讀者，想在書局的架上購買，礙於此書行銷通路的狹隘，實非易事。建議本書的出版單位「中國口傳文學學會」能積極架設

讀者網站，一則讓有興趣的讀者方便購買，另則也可以開放意見交流，提供再版修正。

工具書的崇高價值，在於為研究者提供資源與啟發，此書若能兼顧書籍的流通性與便利性，應可精益求精，值得藏於名山，留傳青史。工具書的編寫立意，往往為人不為己，若非對此門類有深厚的根柢與責任，往往無法忍受繁瑣艱鉅的犧牲與辛勞，作者金榮華教授，致力民間文學研究數十寒暑，貢獻卓著，而此書豐富生動的資料，為學者提供便利的研究工具，啟導後學的無私與苦心，值得致上最高敬意。

